

**ЛЮБИТЕЛЯМ МОДЕРНОВИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ –
НАША РОДЗИНКА!
ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА**

«Прикладна лінгвістика» – наймолодший фах, який вам сьогодні може запропонувати Центральноукраїнський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка. Цій спеціальності виповнилося тільки десять років, але не забувайте, що «наймолодший» у сьогоднішньому світі означає ще й НАЙСУЧАСНІШИЙ!

Прикладна лінгвістика у новочасній Європі – це, в першу чергу, зв'язкова ланка, що поєднує «лірику» класичної філології та всюдисущого перекладознавства і «фізику» алгоритмів, новітніх технологій, комп'ютерного «залізччя», ліцензованого програмного забезпечення та незвичної для факультету іноземних мов математичної логіки, яка може скомпонувати всі ці несумісні речі у ґрунтовній базовій освіті майбутнього фахівця.

У нас ви зможете стати дипломованими фахівцями з використання інтегрованих систем машинного перекладу, основним компонентом яких є так звана «пам'ять перекладу» (translation memory). До речі, можете одразу похвалитися своїм друзям-майбутнім юристам (якщо у вас такі є): ЦДПУ ім. Володимира Винниченка був найпершим в усій Україні вишем, який мав цілий пакет академічних ліцензій на використання уславлених бездоганною репутацією програмних продуктів SDL Trados, Across, memoQ, Déjà vu.

Ви шануєте три айзек-азімовські закони робототехніки? Ви чекаєте на появу повноцінного штучного інтелекту і вже вигадали питання, яке варто йому поставити? Вам набридли безглузді і безграмотні переклади онлайн-перекладачів? Тоді ваше місце в лавах студентів спеціальності «Прикладна лінгвістика», адже вони будуть першими людьми, які одного прекрасного дня все-таки змусять машину, цю «залізку з дивовижною здатністю до лічби» (С. Лем), самостійно виконати елегантний переклад сонету Петрарки штучною мовою волапюк, або реферовано переказати котрийсь із романів Олесея Гончара уйгурською! І нехай собі кажуть люди, що це утопія і цього ще нікому не пощастило домогтися: у вашому випадку це тільки означає, що яка-небудь Гумбольдтівська премія за фундаментальні досягнення в науці ще вакантна і чекає саме на ВАС...

Але будьмо щирими. Шлях до такої премії та визнання тривалий і нелегкий. Для початку в стінах Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка вам доведеться опанувати кілька англійську та німецьку мови, підучити інформатику, оволодіти засадами комп'ютерної та корпусної лінгвістики, дізнатися ази (*i буки, і веді...*) психолінгвістики, врешті-решт стати спецами у сфері інтегрованих систем перекладу. Завдяки цьому ви миттю зрозумієте, наскільки незамінним та потрібним є обраний вами фах для сучасної України. На все про все – чотири роки, і, вважайте, заслужений диплом бакалавра у вас у кишені.

«Прикладна лінгвістика» – спеціальність не просто для сміливої молоді, яка знає ціну «айтішному» фаху в оповитому комп'ютерними мережами світі, а для зухвалих юнаків та дівчат, ладних кинути виклик собі, нам, заскорузлій науці, академічній обмеженості, вкупі взятим, і довести, що можливості співпраці комп'ютера та людини воістину грандіозні.

З повагою,

колектив кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики